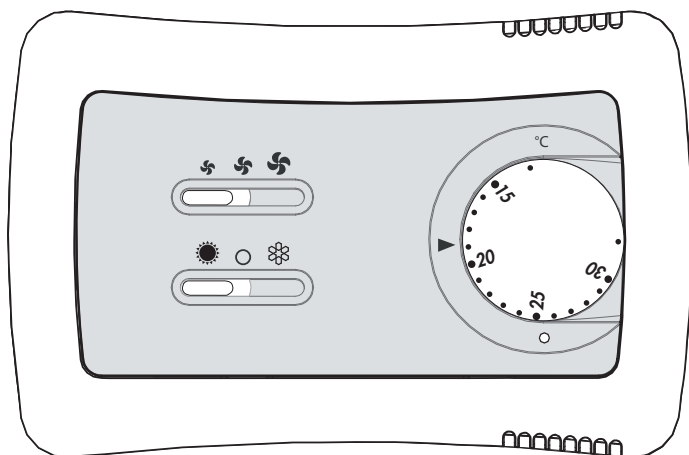


9066630-X



**MANUALE DI INSTALLAZIONE,
USO E MANUTENZIONE**

INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE MANUAL

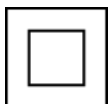
**MANUEL D'INSTALLATION,
D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN**

HANDBUCH FÜR INSTALLATION, GEBRAUCH UND WARTUNG

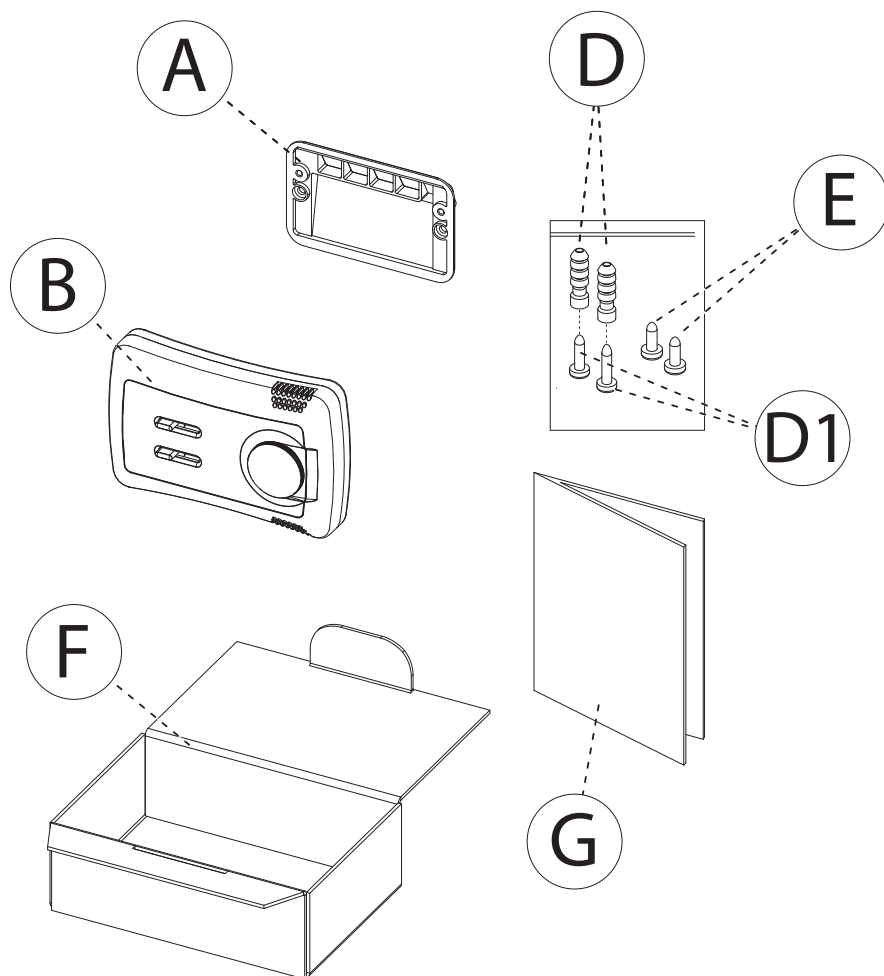
MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

**РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ,
ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ**

**MANUAL DE INSTALAÇÃO,
USO E MANUTENÇÃO**



01/2026
Cod. 4050961



• CARATTERISTICHE TECNICHE DEL CONTROLLO

- 1) Scopo del dispositivo di comando: **comando di unità fan coil asincroni a tre velocità.**
- 2) alimentazione: **230 Vac 50/60Hz**
- 3) massimo carico commutabile: **2A 230Vac.**
- 4) campo di regolazione del termostato: **da 15 a 30°C**
- 5) temperatura di lavoro: **0/50°C**
- 6) temperatura di stoccaggio: **-10 / +50 °C**
- 7) contenitore: **ABS V0**
- 8) protezione: **IP 20**
- 9) connessione tramite morsettiera da circuito stampato
- 10) Classe di isolamento: II ☐
- 11) Sezione dei conduttori: **Min 0.75mmq - Max 1.5mmq**
- 12) Norma di riferimento: **CEI EN 60730**

• TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE CONTROL UNIT

- 1) The purpose of the control: **control of fancoil units asynchronous three-speed.**
- 2) Power supply: **230 Vac 50/60Hz**
- 3) maximum switchable load: **2A 230Vac.**
- 4) Thermostat control range: **from 15 to 30°C**
- 5) Operating temperature: **0/50°C**
- 6) Storage temperature: **-10 / +50 °C**
- 7) case: **V0 ABS**
- 8) Protection class: **IP 20**
- 9) Connection via printed circuit terminal board
- 10) Class of insulation: II ☐
- 11) Cross section: **Min 0.75mmq - Max 1.5mmq**
- 12) Reference standard: **CEI EN 60730**

• CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU CONTRÔLE

- 1) Le but du contrôle: **le contrôle des unités de ventilo-convecteurs asynchrone à trois vitesses.**
- 2) alimentation: **230 Vac 50/60Hz**
- 3) maximum switchable load: **2A 230Vac.**
- 4) Champ de réglage du thermostat: **de 15 à 30°C**
- 5) température de fonctionnement: **0/50°C**
- 6) température de stockage: **-10 / +50 °C**
- 7) boîtier: **ABS V0**
- 8) degré de protection: **IP 20**
- 9) connexion par bornier fixé directement au circuit imprimé
- 10) Classe d'isolation: II ☐
- 11) Section de conducteur: **Min 0.75mmq - Max 1.5mmq**
- 12) Norme de référence: **CEI EN 60730**

• TECHNISCHE MERKMALE DES STEUERGERÄTES

- 1) Zweck der Steuerung: **Steuerung von Gebläsekonvektoren, asynchrone Drehgeschwindigkeit.**
- 2) Spannungsversorgung: **230 Vac 50/60Hz**
- 3) Maximale Lastschalt: **2A 230Vac.**
- 4) Einstellbereich des Thermostats: **von 15 bis 30°C**
- 5) Betriebstemperatur: **0/50°C**
- 6) Lagertemperatur: **-10 / +50 °C**
- 7) Gehäuse: **ABS V0**
- 8) Schutzgrad: **IP 20**
- 9) Anschluss mittels Klemmleiste an gedruckter Schaltung
- 10) Isolationsklasse: II ☐
- 11) Leiterquerschnitt: **Min 0.75mmq - Max 1.5mmq**
- 12) Referenz-Standard: **CEI EN 60730**

• CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL CONTROL

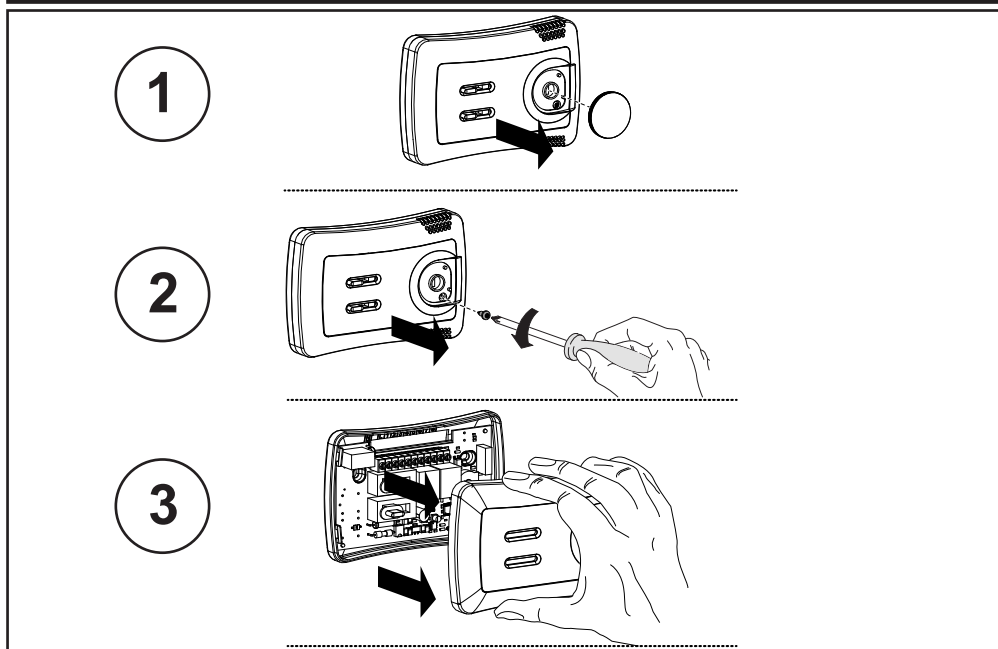
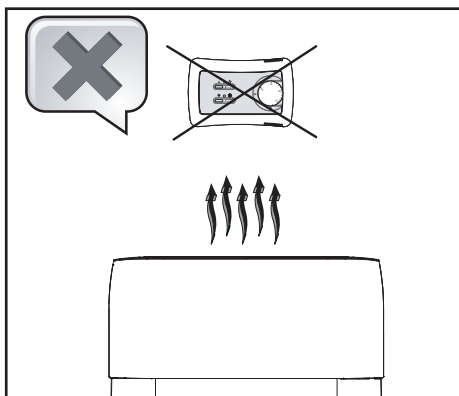
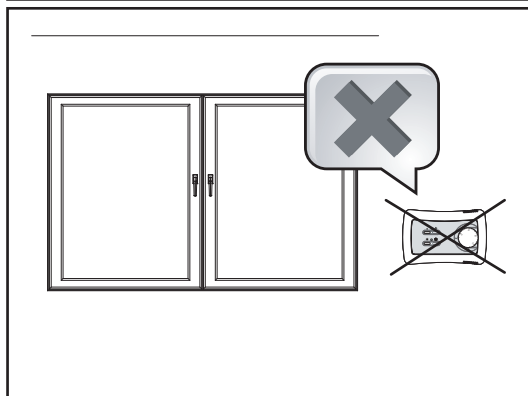
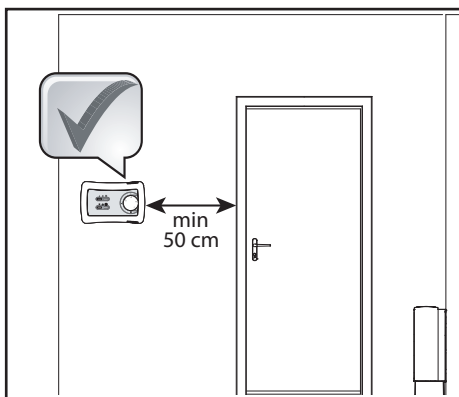
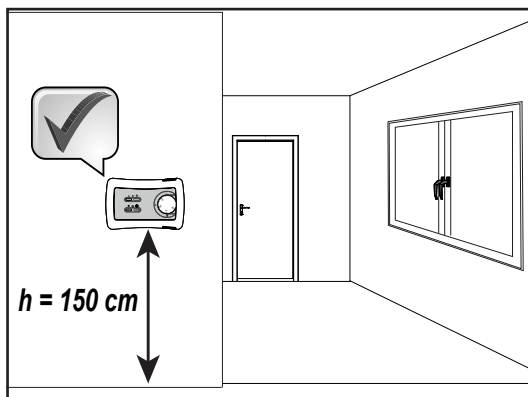
- 1) Propósito del dispositivo de control: **control de las unidades fan-coils asíncronos de 3 velocidades.**
- 2) alimentación: **230 Vac 50/60Hz**
- 3) Carga máxima conmutable: **2A 230Vac.**
- 4) Campo de regulación del termostato: **de 15 a 30°C**
- 5) temperatura de trabajo: **0/50°C**
- 6) temperatura de almacenado: **-10 / +50 °C**
- 7) contenedor: **ABS V0**
- 8) protección: **IP 20**
- 9) conexión mediante caja de bornes de circuito impreso
- 10) Clase de aislamiento: II ☐
- 11) La sección del conductor: **Min 0.75mmq - Max 1.5mmq**
- 12) Norma de referencia: **CEI EN 60730**

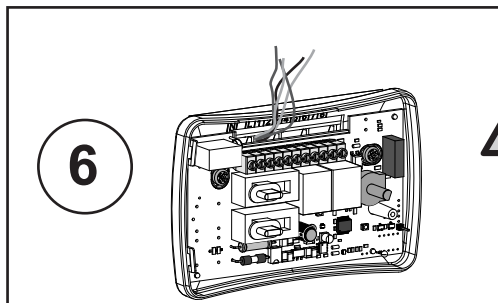
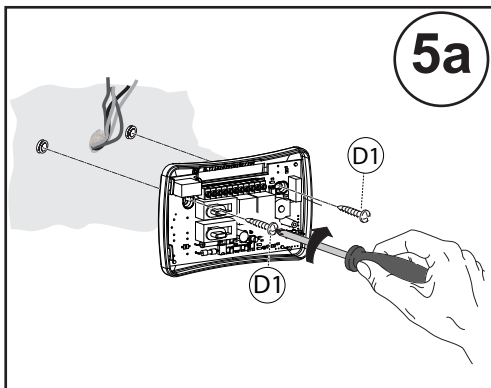
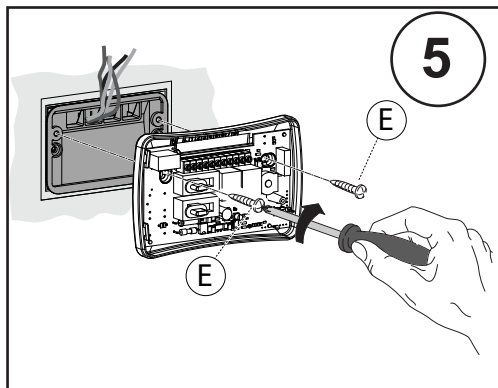
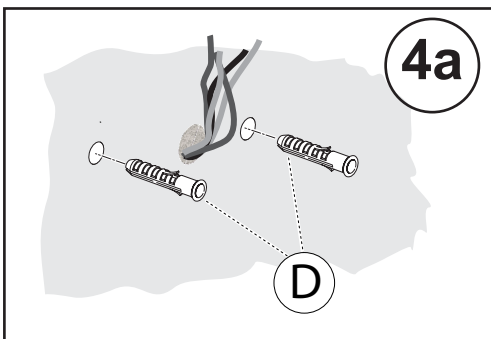
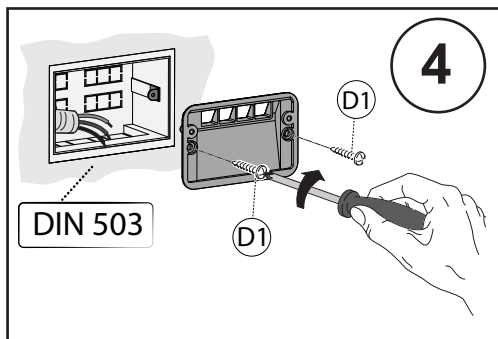
• КОНТРОЛЬНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- 1) Назначение устройства управления: **управление блоком анкойла с асинхронными трёхскоростными двигателями.**
- 2) питание: **230 В пер.т. 50/60 Гц**
- 3) максимальный коммутируемый ток: **2 А 230 В пер.т.**
- 4) диапазон регулировки термостата: **от 15 до 30°C**
- 5) рабочая температура: **0/50°C**
- 6) температура хранения: **-10 / +50 °C**
- 7) корпус: **ABS V0**
- 8) класс защиты: **IP 20**
- 9) подключение через клеммную колодку для печатной платы
- 10) Класс изоляции: II ☐
- 11) Сечение проводников: **Мин. 0,75 кв.мм - Макс. 1,5 кв.мм**
- 12) Контрольный стандарт: **CEI EN 60730**

• CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DO CONTROLO

- 1) Finalidade do dispositivo de controlo: **comando da unidade fancoils assíncronos de três velocidades.**
- 2) fonte de alimentação: **230 Vac 50/60Hz**
- 3) carga máxima comutável: **2A 230Vac.**
- 4) gama de regulação do termostato: **de 15 a 30°C**
- 5) temperatura de funcionamento: **0/50°C**
- 6) temperatura de armazenamento: **-10 / +50 °C**
- 7) invólucro: **ABS V0**
- 8) proteção: **IP 20**
- 9) conexão através do bloco de terminais da placa de circuito impresso
- 10) Classe de isolamento: II ☐
- 11) Secção dos condutores: **Mín 0,75mm2 - Máx 1,5mm2**
- 12) Norma de referência: **CEI EN 60730**





Effettuare i collegamenti elettrici come riportato nel presente manuale.

Make the electrical connections as described in this manual.

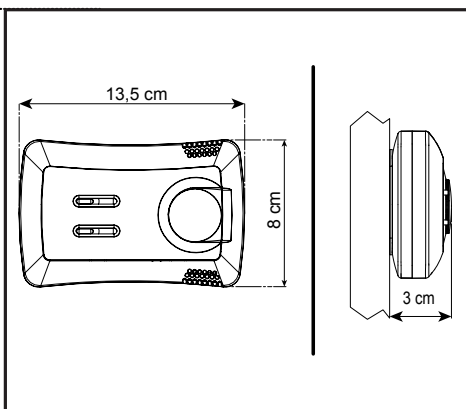
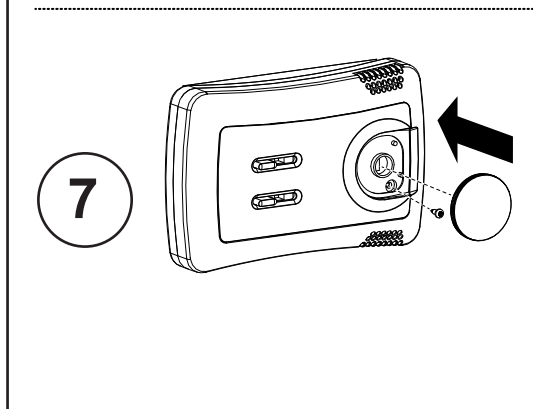
Effectuer les raccordements électriques comme décrit dans ce manuel.

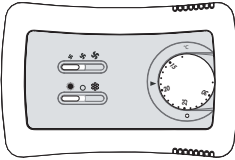
Die elektrischen Anschlüsse wie in diesem Handbuch beschrieben.

Realice las conexiones eléctricas como se describe en este manual.

Выполнить электрические подключения так, как указано в данном руководстве.

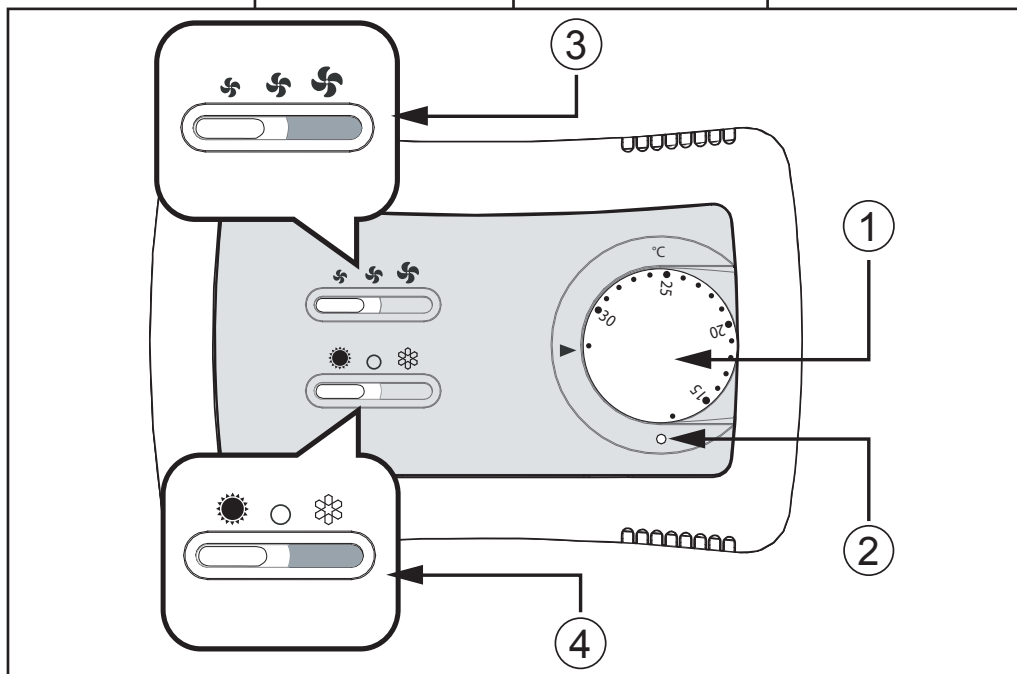
Efetuar as ligações elétricas conforme descrito neste manual.



	NOTE GENERALI	GENERAL NOTES	GENERALITES
  <u>LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI EFFETTUARE L'INSTAL- LAZIONE ED USARE IL COMANDO</u> <u>READ THIS USER MANUAL CAREFULLY BEFORE INSTALLING AND USING THE CONTROLLER</u> <u>NOUS VOUS RECOMMAN- DONS DE LIRE ATTENTIVE- MENT CES NOTICE D'UTILISATION AVANT D'EFFECTUER L'IN- STALLATION ET UTILISER LA COMMANDE</u> <u>VOR DER INSTALLATION UND VOR DEM GEBRAUCH DES STEUERGERÄTS DIESES HANDBUCH AUFMERKSAM LESEN</u> <u>LEER ATENTAMENTE EL PRE- SENTE MANUAL ANTES DE REALIZAR LA INSTALA- CIÓN Y DE USAR EL CONTROL</u> <u>ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ УСТАНОВКИ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ</u> <u>LEIA ATENTAMENTE O PRE- SENTE MANUAL ANTES DE EFETUAR A INSTALAÇÃO E USAR O COMANDO</u>	Istruzioni Originali Le funzioni base del co- mando sono: • Accensione e spegnimento del ventilconvettore. • Impostazione della temperatura ambiente desiderata (SET). • Possibilità di selezionare il ciclo di funzionamento estivo o invernale direttamente dai commutatori del comando. • Selezione manuale delle tre velocità del ventilatore. • Comando termostatico di apertura o chiusura (ON-OFF), sia nel ciclo estivo che in quello invernale, della valvola acqua (impianto a due tubi) o delle due valvole (impianto a quattro tubi). • Comando adatto per ricevere la sonda di minima temperatura TMM (optional) unicamente per funzionamento in riscaldamento invernale. Per qualsiasi manutenzione assicurarsi di aver tolto la tensione. Montare il comando a parete facendo attenzione a posizionarlo sulla parete del locale da condizionare all'altezza di circa 1,5m, su una parete intermedia e lontano da fonti di calore e da correnti d'aria fredda Alimentare con linea monofase 230V 50/60Hz rispettando le posizioni di Neutro e Linea.	The basic functions of the control unit consist in: • Turning the fan coil on and off • Setting and reading the required room temperature (SET). • Selecting the summer or winter operating cycle directly from the control switch. • Manual selection of the three fan speeds • In both summer and winter cycle, thermostatic control of opening and closing (ON/OFF) of the water valve (two-pipe installation) or the two valves (four-pipe installation). • Control unit for use with TMM low temperature cut-out thermostat (optional) only for working in heating mode. Before carrying out maintenance, always isolate from voltage. Mount the control unit to the wall, taking care to position it on an inner wall in the room being air-conditioned at a height of about 1.5 m, away from sources of heat and currents of cold air. Set a single-phase line 230V 50/60Hz, respect the neutral and the line position.	Les fonctions de base de la commande sont: • Mise en marche et arrêt du ventilo-convecteur • Programmation de la température ambiante voulue (SET) • Possibilité de sélectionner le cycle de fonctionnement été ou hiver directement à partir de commutateur de commande. • Sélection manuelle des trois vitesses du ventilateur. • Commande thermostatique d'ouverture ou de fermeture (ON-OFF), en cycle été comme en cycle hiver, de la vanne eau (installation à deux tubes) ou des deux vannes (installation à quatre tubes). • Commande adaptée à recevoir la sonde de température minimum TMM (op-tion) seulement pour fonctionnement en chauffage hivernal. Avant toute opération d'entretien, s'assurer d'avoir coupé le courant. Monter la commande murale en veillant à la placer sur le mur du local à conditionner à une hauteur de 1,5 m environ, sur unecloison et loin de sources de chaleur et de courants d'air froid. Alimentez avec une ligne monophasée en 230V 50/60Hz en respectant les positions de neutre et de la ligne.

ALLGEMEINE ANMERKUNGEN	NOTAS GENERALES	ПРИМЕЧАНИЕ: ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	NOTAS GERAIS
Die Grundfunktionen des Steuergeräts sind: • Ein- und Ausschalten des Lüftungskonvektors • Einstellung der gewünschten Raumtemperatur (SET) • Möglichkeit des Einstellens von Sommer- oder Winterbetrieb direkt an den Schalter. • Manuelle Einstellung der Ventilator Drehzahlen. • Thermostatsteuerung des Wasserventils (ON-OFF) bei 2-Leiter-Systemen, oder der beiden Wasserventile bei 4-Leiter-Systemen in Kühlund Heizbetrieb. • Diese Steuerung eignet sich zur Aufnahme der Mindeststandsonde TMM (Optional) nur bei Heizungsbetrieb. Vor Wartungsarbeiten sicherstellen, dass die Spannung abgehangt ist. Das Steuergerät an einer Innenwand in einer Höhe von zirka 1,5 m und fern von Wärmequellen und Kaltluftströmen montieren. Mit einer einphasigen Leitung von 230V 50/60Hz speisen, die Neutral und Leitungspolpositionen beachten.	Las funciones básicas del mando son: • Encendido y apagado del ventilador convector • Introducción de la temperatura ambiente deseada (SET) • Posibilidad de seleccionar el ciclo de funcionamiento verano o invierno directamente desde el conmutador del mando. • Selección manual de las tres velocidades del ventilador. • Mando termostático de apertura o cierre (ON-OFF), tanto en el ciclo de verano como en el de invierno, de la válvula de agua (instalación con dos tubos) o de las dos válvulas (instalación con cuatro tubos). • Mando apto para recibir la sonda de mínima TMM (opción) solo en calefacción. Para efectuar cualquier mantenimiento asegurarse de haber quitado la tensión. Montar el mando de pared poniendo atención en colocarlo en la pared del local a acondicionar a una altura de 1,5 m aproximadamente, en un tabique y lejos de las fuentes de calor y de las corrientes de aire frío. Alimentar eléctricamente con línea monofase 230v 50/60Hz respetando las posiciones de Neutro y Línea.	Функции устройства управления: • Включение и выключение фанкойла. • Задание нужной температуры воздуха в помещении (НАСТРОЙКИ). • Возможность выбора летнего или зимнего рабочего цикла непосредственно-управляющими переключающими устройствами. • Выбор в ручном режиме 3 скоростей вентилятора. • Термостатическое устройство управления открытия или закрытия (ВКЛ-ВЫКЛ), как для летнего, так и для зимнего цикла, водяного клапана (установка с 2 трубами) или двух клапанов (установка с 4 трубами). • есть возможность подключиться к минимальной TMM датчика (опция) только для работы зимой отопления. Для выполнения любого техобслуживания предварительно убедиться в том, что напряжение отключено. Монтировать устройство управления на стене, обратив внимание на то, что оно должно устанавливаться на стене в кондиционируемом помещении на высоте 1,5 м, желательно на промежуточной стене вдали от источников тепла и сквозняков. Подключать к сети электропитания однофазного тока 230 В 50/60 Гц, соблюдая правильность подключения нейтрального и сетевых проводов.	As funções do comando são: • Acendimento e desligamento do ventiladorconvector. • Definição da temperatura ambiente pretendida (SET). • Possibilidade de seleccionar o ciclo de funcionamento de verão ou de inverno directamente a partir dos comutadores de comando. • Seleção manual das três velocidades do ventilador. • Comando termostático para abrir ou fechar (ON-OFF), nos ciclos de verão e de inverno, a válvula de água (sistema de dois tubos) ou as duas válvulas (sistema de quatro tubos). • Controlo adequado para receber a sonda de temperatura mínima TMM (opcional) apenas para o funcionamento de aquecimento no inverno. Para qualquer manutenção, certifique-se de que a alimentação elétrica está desligada. Monte o comando na parede, tendo o cuidado de o colocar na parede da divisão a ser condicionada a uma altura de aproximadamente 1,5 m, numa parede intermédia e afastada de fontes de calor e correntes de ar frio Alimente com linha monofásica 230V 50/60Hz respeitando as posições de Neutro e Linha.

UTILIZZO DEL COMANDO	USING THE CONTROL	UTILISATION DE LA COMMANDE
1) Manopola impostazione temperatura (SET)	1) Temperature setting knob (SET)	1) Manette de réglage de la température (SET)
2) LED rosso stato del relè (acceso = utenza attivata)	2) Relay status red LED (alight = load ON)	2) Rouge (DEL) état du relais (Allumée = charge activée)
3) Commutatore velocità ventilatore:	3) Fan speed selector:	3) Commutateur de la vitesse du ventilateur:
 Bassa velocità ventilatore	 Fan low speed	 Vitesse réduite du ventilateur
 Media velocità ventilatore	 Fan medium speed	 Vitesse moyenne du ventilateur
 Alta velocità ventilatore	 Fan high speed	 Vitesse élevée du ventilateur
4) Commutatore selezione modalità:	4) Selector for selection mode:	4) Commutateur de Sélection modalités:
 Stato di OFF	 OFF mode	 OFF
 Estate - Aria Fredda	 Summer - Cold Air	 été - air froid
 Inverno - Aria Calda	 Winter - Warm Air	 hiver - air chaud



ГЕБРАУХ DES STEUERGERÄTS

USO DEL CONTROL

С ПОМОЩЬЮ РЕГУЛЯТОРА

UTILIZAÇÃO DO COMANDO

1) Temperatur-Wahlschalter
(SET)

1) Mando de regulación de la
temperatura (SET)

1) Регулятор задания
температуры (НАСТРОЙКИ)

1) Manipulo de regulação da
temperatura (SET)

2) Rote Zustandsanzeige-LED
des Relais
(Leuchten = Verbraucher eingeschaltet)

2) LED rojo de estado del
relé (encendido = carga
activada)

2) Красный СИД-индикатор
состояния реле
(горит = потребитель
подключён)

2) LED vermelho de estado do
relé (aceso = utilitário ativado)

3) Drehzahlstufenschalter
des Ventilators:

3) Commutador de velocidad
del ventilador:

3) Переключатель
скорости вентилятора:

3) Comutador de velocidade
do ventilador:



Niedrige
Ventilatorgeschwindigkeit



Velocidad baja
del ventilador



Низкая скорость
вентилятора



Velocidade baixa
ventilador



Mittlere
Ventilatorgeschwindigkeit



Velocidad media
del ventilador



Средняя скорость
вентилятора



Velocidade média
ventilador



Hohe
Ventilatorgeschwindigkeit



Velocidad alta
del ventilador



Высокая скорость
вентилятора



Alta velocidade do
ventilador

4) Umschalter :

4) Conmutador de modalidad
de funcionamiento

4) Переключатель выбора
режима работы:

4) Comutador de seleção do
modo:



OFF



OFF



Состояние ВЫКЛ.



Estado OFF



Sommer kalte Luft



Verano - aire frío



Лето - Холодный
воздух



Verão - Ar frio



Winter warme Luft



Invierno - aire caliente



Зима - Горячий
воздух



Inverno - ar quente

LEGENDA	LEGEND	LÉGENDE	LEGENDE
MC = Morsetti ¹ del cablaggio MFC = Morsetti ¹ del FAN COIL M = Motoventilatore E = Valvola acqua (IMPIANTO A 2 TUBI) E1 = Valvola acqua CALDA o resistenza elettrica E2 = Valvola acqua FREDDA  = Estate - aria fredda  = Inverno - aria calda R1 = Resistenza elettrica TMM = Sonda temperatura acqua Q1 = Sezionatore con un polo protetto da fusibile (raccomandato) MP = Pompa di evacuazione condensa B2 = Termostato di sicurezza a riarmo automatico B3 = Termostato di sicurezza a riarmo manuale GNYE = Giallo/Verde RD = Rosso = Minima OG = Arancio = Media BK = Nero = Massima BN = Marrone BU = Blu	MC = Wiring terminal board MFC = Fan coil terminal board M = Fan E = Water valve (two tube unit) E1 = Hot water valve or electrical heater E2 = Cold water valve  = Summer - cold air  = Winter - warm air R1 = Electrical heater TMM = water temperature probe Q1 = Circuit breakers with one pole protected by fuse (recommended) MP = Condensate pump B2 = Self reset safety thermostat B3 = Manual reset safety thermostat GNYE = Yellow/Green RD = Red = Low OG = Orange = Medium BK = Black = High BN = Brown BU = Dark blue	MC = Bornier du câblage MFC = Bornier du ventilateur-convecteur M = Motoventilateur E = Vanne à eau (installation à 2 tubes) E1 = Vanne eau chaude ou résistance électrique E2 = Vanne eau froide  = Été - air froid  = Hiver - air chaud R1 = Résistance électrique TMM = Sonde de température de l'eau Q1 = Interrupteur avec une pôle protégé par fusible (recommandé) MP = Pompe d'évacuation des condensats B2 = Thermostat à réarmement automatique B3 = Thermostat à réarmement manuel GNYE = Jaune/Vert RD = Rouge = Mini OG = Orange = Moyenne BK = Noir = Maxi BN = Marron BU = Bleu foncé	MC = Verdrahtungs-Klemmenbrett MFC = Klemmenbrett des FAN COIL M = Motorventilator E = Wasserventil (Anlage mit zwei Röhren) E1 = Warmwasserventil oder Elektrischer Widerstand E2 = Kaltwasserventil  = Sommer - kalte Luft  = Winter - warme Luft R1 = Elektrischer Widerstand TMM = Wassertemperaturfühler Q1 = Hauptschalter (empfohlen) MP = Kondensatpumpe B2 = Thermostat mit automatischem Reset B3 = Thermostat mit manuellem Reset GNYE = Gelb/Groen RD = Rot = Min OG = Orange = Med BK = Schwarz = Max BN = Braun BU = Blau
A • Impianto senza valvole A • Termostatazione sul motore	A • Without valves installation A • Thermostatic control on the fan	A • Installation sans vannes A • Thermostat sur le ventilateur	A • Ohne ventile-System A • Temperaturregelung am Ventilator
B • Impianto 2 tubi (1 valvola) B • Termostatazione sulla valvola	B • 2-tube installation (1 valve) B • Thermostatic control on the valve	B • Installation à 2 tubes (1 vanne) B • Thermostatisation sur le vanne	B • 2-Leiter-System (1 Ventil) B • Temperaturregelung der Ventil
C • Impianto 4 tubi (2 valvole) C • Termostatazione sulle valvole	C • 4-tube installation (2 valves) C • Thermostatic control on the valves	C • Installation à 4 tubes (2 vannes) C • Thermostatisation sur les vannes	C • 4-Leiter-System (2 Ventilen) C • Temperaturregelung der Ventile

LEYENDA	ЛЕГЕНДА	LEGENDA
MC = Borna de conexión de cableado MFC = Borna de conexión del fancoil M = Motoventilador E = Válvula agua (sistema de climatización a 2 tubos) E1 = Válvula agua caliente o resistencia eléctrica E2 = Válvula agua fría  = Verano - aire frío  = Invierno - aire caliente R1 = Resistencia eléctrica TMM = Sonda de temperatura del agua Q1 = Interruptor de maniobra seccionadora de una polo protección con fusible (recomendado) MP = Bomba de evacuación de condensados B2 = Termostato de rearme automático B3 = Termostato de rearme manual GNYE = Amarillo/Verde RD = Rojo = Mínima OG = Naranja = Media BK = Negro = Máxima BN = Marrón BU = Azul	MC = Клеммная коробка кабельной проводки MFC = Клеммная коробка фанкойла M = Мотовентилятор E = Водяной клапан (УСТАНОВКА С 2 ТРУБАМИ) E1 = Клапан ГОРЯЧЕЙ воды или электрического нагревательного элемента E2 = Клапан ХОЛОДНОЙ воды  = Лето - холодный воздух  = Зима - горячий воздух R1 = Электрический нагревательный элемент TMM = Температурный зонд воды Q1 = Отсекающий выключатель с полюсом, защищённым плавким предохранителем (рекомендуется) MP = Насос для вывода конденсата B2 = Предохранительный термостат с автоматической перезарядкой B3 = Предохранительный термостат с ручной перезарядкой GNYE = Жёлтый/Зелёный RD = Красный = Минимальная OG = Оранжевый = Средняя BK = Чёрный = Максимальная BN = Коричневый BU = Синий	MC = Placa de terminais da cablagem MFC = Placa de terminais do fancoil M = Motoventilador E = Válvula de água (SISTEMA DE 2 TUBOS) E1 = Válvula de água QUENTE ou resistência elétrica E2 = Válvula de água FRIA  = Verão - ar frio  = Inverno - ar quente R1 = Resistência elétrica TMM = Sonda temperatura da água Q1 = Seccionador com um pólo protegido por fusível (recomendado) MP = Bomba de evacuação de condensação B2 = Termostato de segurança reset automático B3 = Termostato de segurança reset manual GNYE = Amarelo/Verde RD = Vermelho = Mínima OG = laranja = Média BK = Preto = Máxima BN = Castanho BU = Azul

A • Instalación sin válvulas • Termostatación sobre el ventilador	A • Установка без клапанов • Термостатическое устройство на двигателе	A • Sistema sem válvulas • Termóstato no motor
B • Instalación con 2 tubos (1 válvula) • Termostatación sobre la válvula	B • Установка с 2 трубами (1 клапан) • Термостатическое устройство на клапане	B • Sistema de 2 tubos (1 válvula) • Termóstato na válvula
C • Instalación con 4 tubos (2 válvulas) • Termostatación sobre las válvulas	C • Установка с 4 трубами (2 клапана) • Термостатическое устройство на клапанах	C • Sistema de 4 tubos (2 válvulas) • Termóstato nas válvulas

DISEGNO	DESCRIZIONE COMPLETA
SE-0435	VENTIL COMANDO
SE-0436	VENTIL COMANDO MASTER/SLAVE
SE-0437	VENTIL COMANDO MASTER/SLAVE
SE-0444	CASSETTE COMANDO
SE-0446	CASSETTE COMANDO MASTER/SLAVE
SE-0448	CASSETTE CON RESISTENZA ELETTRICA COMANDO
SE-0449	VENTILPARETE COMANDO
SE-0450	VENTILPARETE COMANDO MASTER/SLAVE
SE-0451	VENTILPARETE CON RESISTENZA ELETTRICA COMANDO
SE-0709	VENTIL RESIDENZIALE COMANDO
SE-0722	VENTIL RESIDENZIALE COMANDO MASTER/SLAVE

DRAWING	FULL DESCRIPTION
SE-0435	VENTIL COMMAND
SE-0436	VENTIL COMMAND WITH MASTER/SLAVE
SE-0437	VENTIL COMMAND WITH MASTER/SLAVE
SE-0444	CASSETTE COMMAND
SE-0446	CASSETTE COMMAND WITH MASTER/SLAVE
SE-0448	CASSETTE WITH ELECTRIC RESISTANCE COMMAND
SE-0449	HIGH WALL FAN COIL COMMAND
SE-0450	HIGH WALL FAN COIL COMMAND WITH MASTER/SLAVE
SE-0451	HIGH WALL FAN COIL WITH ELECTRIC RESISTANCE COMMAND
SE-0709	VENTIL RESIDENTIAL COMMAND
SE-0722	VENTIL RESIDENTIAL COMMAND WITH MASTER/SLAVE

DESSINS	DESCRIPTION COMPLETE
SE-0435	VENTIL COMMANDE
SE-0436	VENTIL COMMANDE MASTER/SLAVE
SE-0437	VENTIL COMMANDE MASTER/SLAVE
SE-0444	CASSETTE COMMANDE
SE-0446	CASSETTE COMMANDE MASTER/SLAVE
SE-0448	CASSETTE AVEC CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE COMMANDE
SE-0449	VENTILOCONVECTEUR MURAL COMMANDE
SE-0450	VENTILOCONVECTEUR MURAL COMMANDE MASTER/SLAVE
SE-0451	VENTILOCONVECTEUR MURAL AVEC CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE COMMANDE
SE-0709	VENTIL RESIDENTIEL COMMANDE
SE-0722	VENTIL RESIDENTIEL COMMANDE MASTER/SLAVE

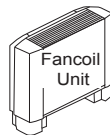
ZEICHNUNG	KOMPLETTE BESCHREIBUNG
SE-0435	VENTIL ELEKTRISCHE STEUERUNG
SE-0436	VENTIL ELEKTRISCHE STEUERUNG MASTER/SLAVE
SE-0437	VENTIL ELEKTRISCHE STEUERUNG MASTER/SLAVE
SE-0444	CASSETTE ELEKTRISCHE STEUERUNG
SE-0446	CASSETTE ELEKTRISCHE STEUERUNG MASTER/SLAVE
SE-0448	CASSETTE MIT ELEKTRISCHER WIDERSTAND ELEKTRISCHE STEUERUNG
SE-0449	WAND GEBLASEKONVEKTOR ELEKTRISCHE STEUERUNG
SE-0450	WAND GEBLASEKONVEKTOR ELEKTRISCHE STEUERUNG MASTER/SLAVE
SE-0451	WAND GEBLASEKONVEKTOR MIT ELEKTRISCHER WIDERSTAND ELEKTRISCHE STEUERUNG
SE-0709	VENTIL FÜR WOHNGEBAUDE ELEKTRISCHE STEUERUNG
SE-0722	VENTIL FÜR WOHNGEBAUDE ELEKTRISCHE STEUERUNG MASTER/SLAVE

LISTADO ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ПЕРЕЧЕНЬ ЭЛЕКТРОСХЕМ - LISTA DE ESQUEMAS ELÉTRICOS

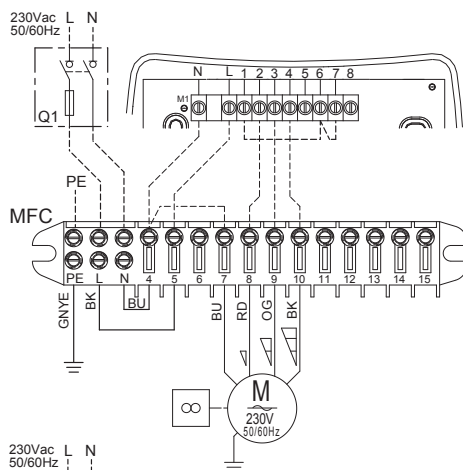
ILUSTRACIÓN	DESCRIPCIÓN COMPLETA
SE-0435	VENTIL CONTROL
SE-0436	VENTIL CONTROL MASTER/SLAVE
SE-0437	VENTIL CONTROL MASTER/SLAVE
SE-0444	CASSETTE CONTROL
SE-0446	CASSETTE CONTROL MASTER/SLAVE
SE-0448	CASSETTE CON RESISTENCIA ELECTRICA CONTROL
SE-0449	VENTILOCONVECTOR DE PARED CONTROL WM-TQR
SE-0450	VENTILOCONVECTOR DE PARED CONTROL MASTER/SLAVE
SE-0451	VENTILOCONVECTOR DE PARED CON RESISTENCIA ELECTRICA CONTROL
SE-0709	VENTIL RESIDENCIAL CONTROL
SE-0722	VENTIL RESIDENCIAL CONTROL MASTER/SLAVE

ЧЕРТЕЖ	ПОЛНОЕ ОПИСАНИЕ
SE-0435	ФАНКОИЛ УСТР.УПРАВЛЕНИЯ
SE-0436	ФАНКОИЛ УСТР.УПРАВЛЕНИЯ ВЕДУЩИИ/ВЕДОМЫИ
SE-0437	ФАНКОИЛ УСТР.УПРАВЛЕНИЯ ВЕДУЩИИ/ВЕДОМЫИ
SE-0444	КАССЕТНЫЙ УСТР.УПРАВЛЕНИЯ
SE-0446	КАССЕТНЫЙ УСТР.УПРАВЛЕНИЯ ВЕДУЩИИ/ВЕДОМЫИ
SE-0448	КАССЕТНЫЙ С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ НАГРЕВАТЕЛЬНЫМ ЭЛЕМЕНТОМ УСТР.УПРАВЛЕНИЯ
SE-0449	НАСТЕННЫЙ ФАНКОИЛ УСТР.УПРАВЛЕНИЯ
SE-0450	НАСТЕННЫЙ ФАНКОИЛ УСТР.УПРАВЛЕНИЯ ВЕДУЩИИ/ВЕДОМЫИ
SE-0451	НАСТЕННЫЙ ФАНКОИЛ С НАГРЕВАТЕЛЬНЫМ ЭЛЕМЕНТОМ УСТР.УПРАВЛЕНИЯ
SE-0709	ФАНКОИЛ жилой УСТР.УПРАВЛЕНИЯ
SE-0722	ФАНКОИЛ жилой УСТР.УПРАВЛЕНИЯ ВЕДУЩИИ/ВЕДОМЫИ

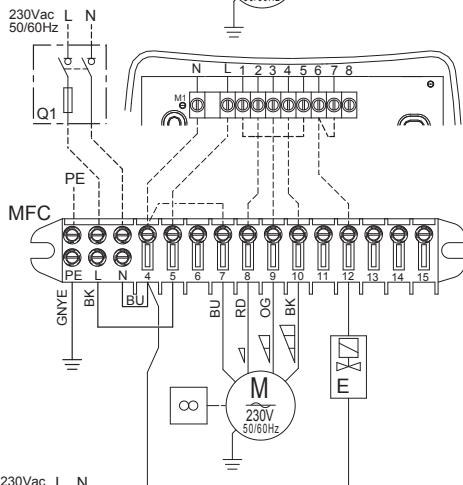
DESENHO	DESCRIÇÃO COMPLETA
SE-0435	VENTIL COMANDO
SE-0436	VENTIL COMANDO MASTER/SLAVE
SE-0437	VENTIL COMANDO MASTER/SLAVE
SE-0444	CASSETES CONTROLO
SE-0446	CASSETES COMANDO MASTE/SLAVE
SE-0448	CASSETES COM RESISTENCIA ELETRICA CONTROLO
SE-0449	VENTILADOR DE PAREDE CONTROLO
SE-0450	VENTILADOR DE PAREDE CONTROLO MASTER/SLAVE
SE-0451	VENTILADOR COM RESISTENCIA ELETRICA CONTROLO
SE-0709	VENTIL RESIDENCIAL COMANDO
SE-0722	VENTIL RESIDENCIAL CONTROLO MASTER/SLAVE



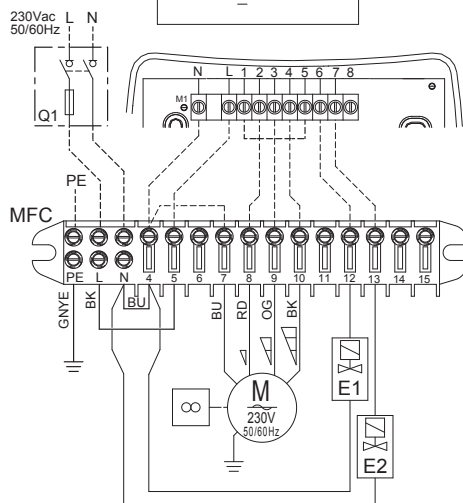
A

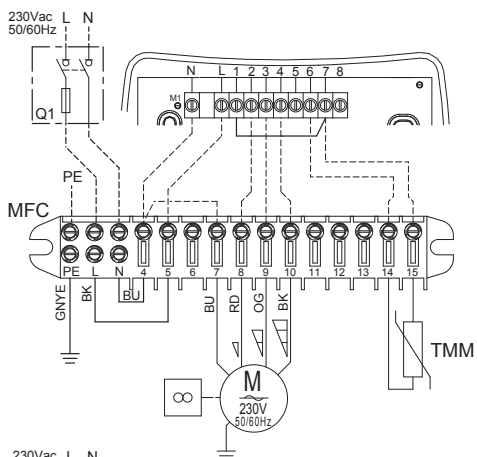
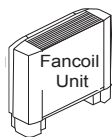


B

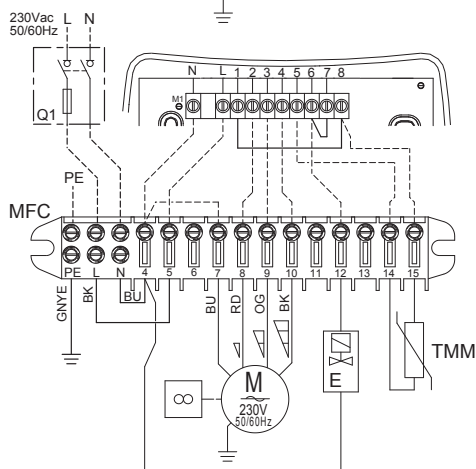


C

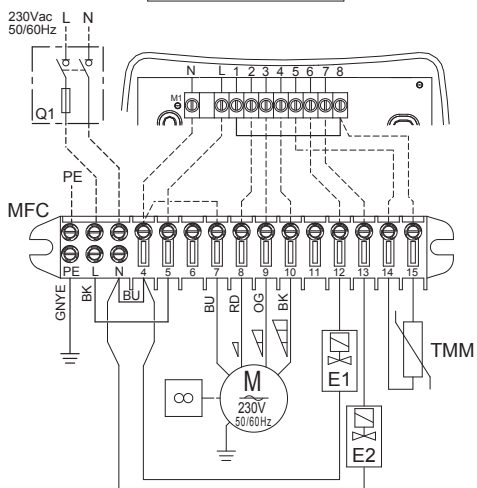




A
+TMM

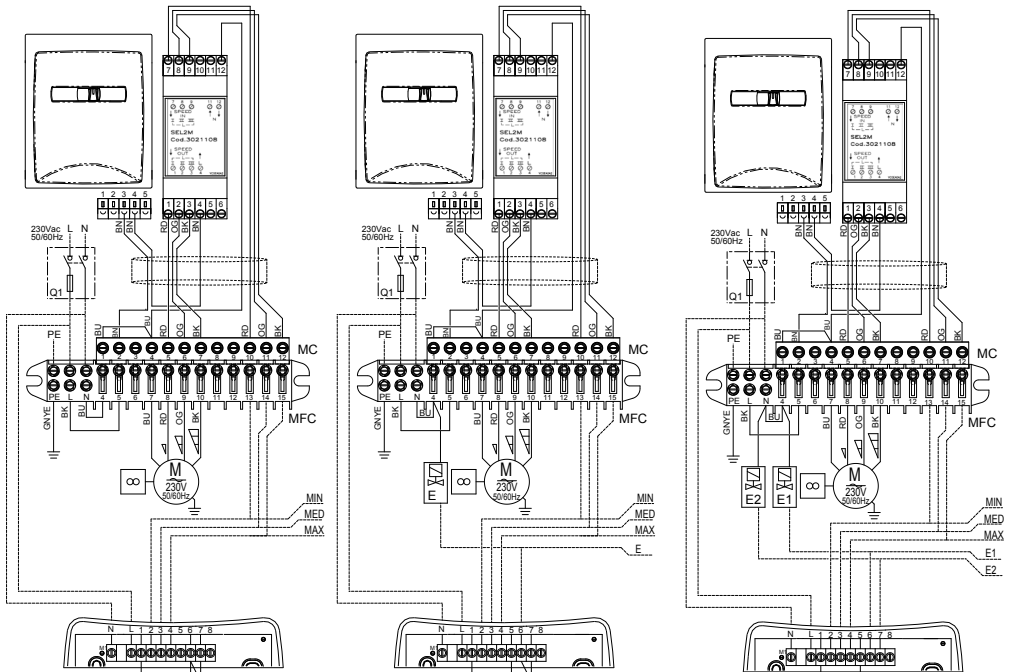


B
+TMM



C
+TMM

C

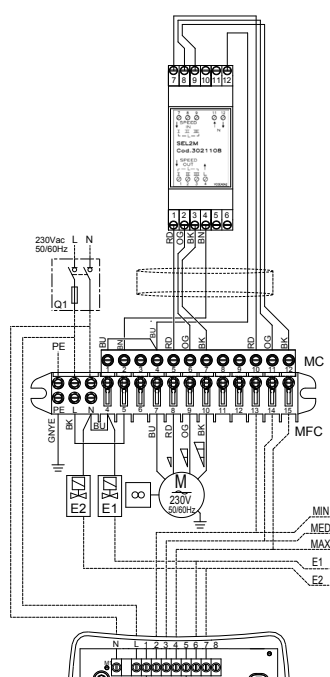




A

B

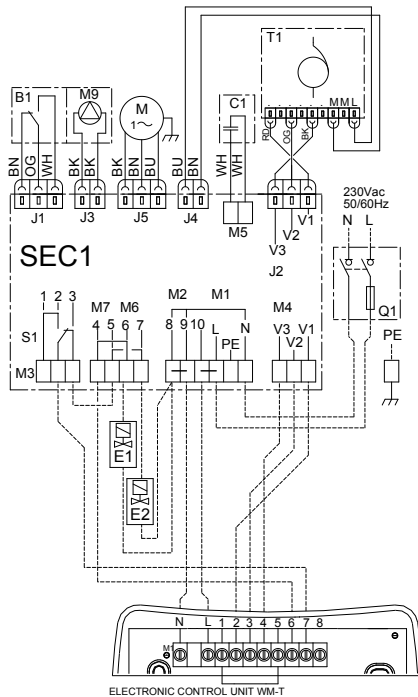
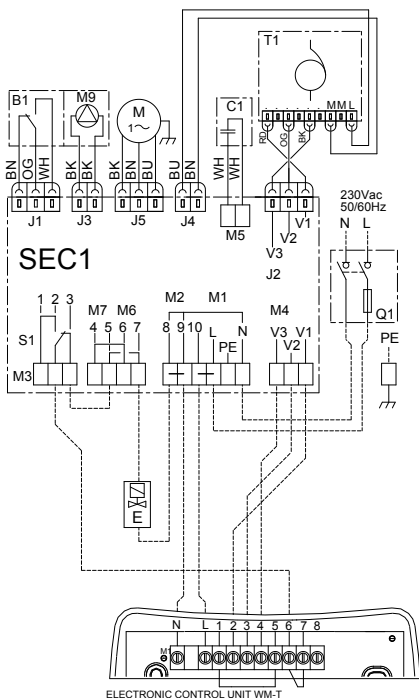
C





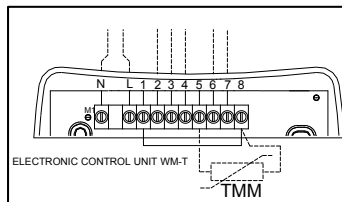
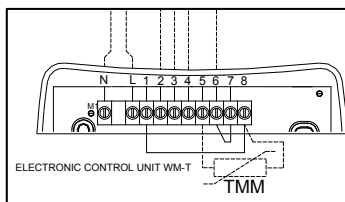
B

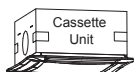
C



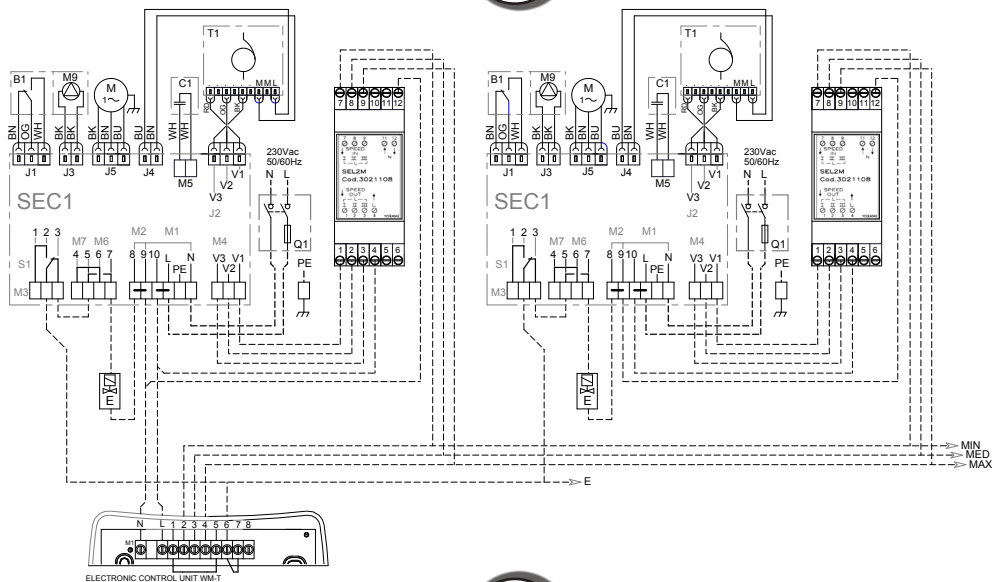
B +TMM

C +TMM

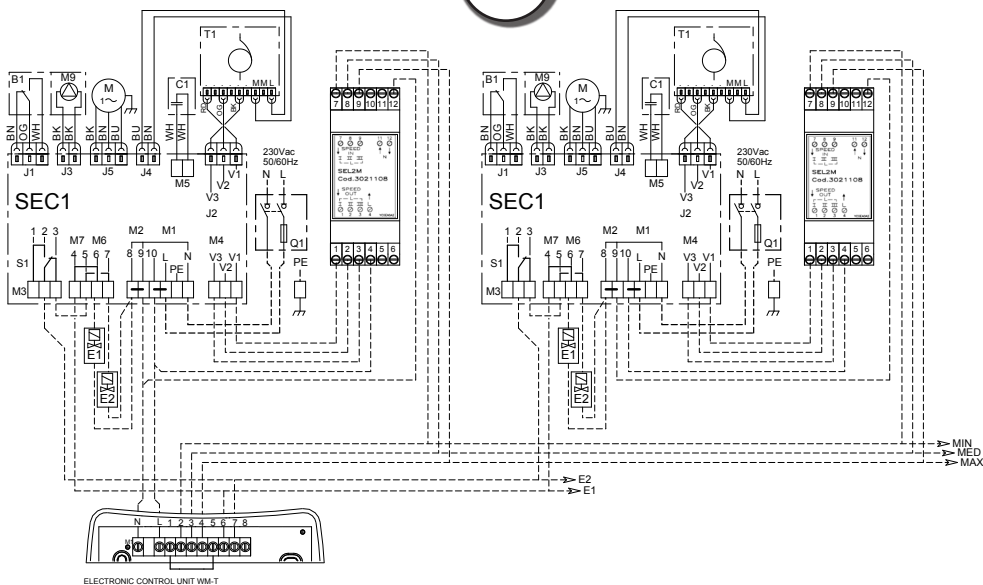


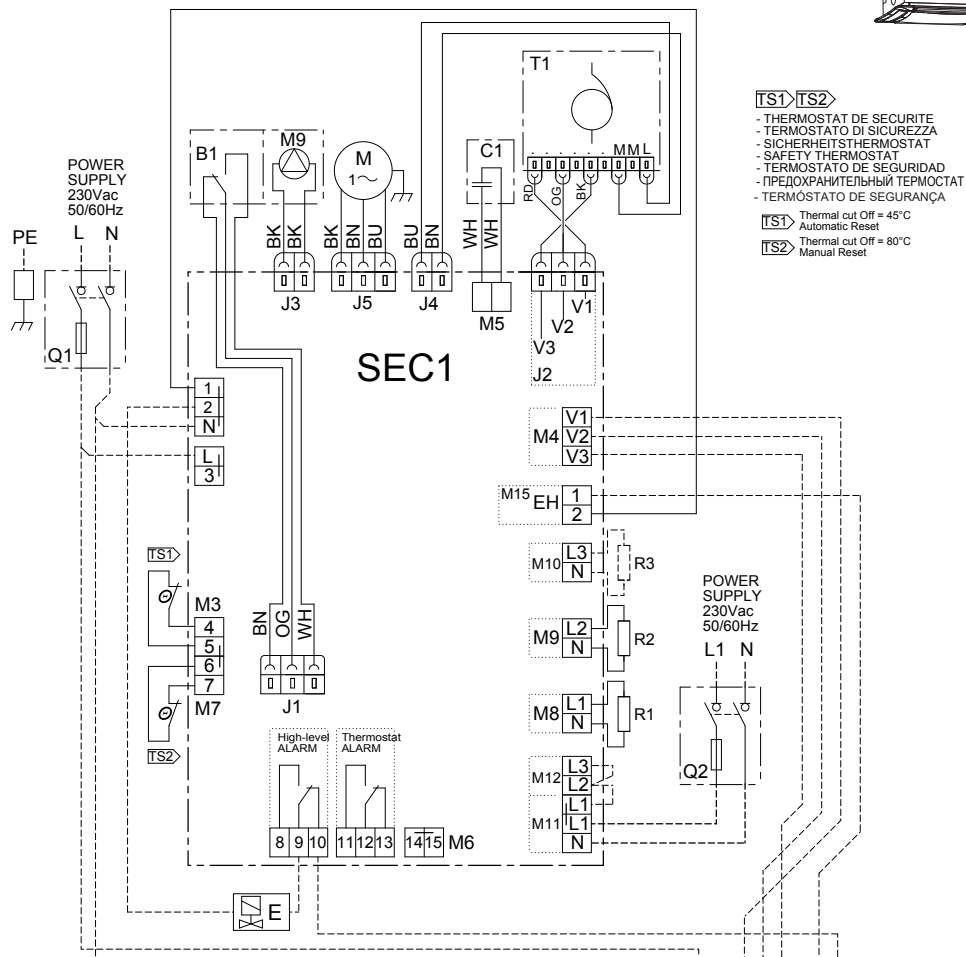


B



C





N.B.: non è possibile montare la sonda TMM su ventilconvettori con resistenza elettrica.

N.B.: you can not mount the TMM probe on fans with electric heater.

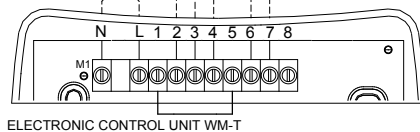
N.B.: vous ne pouvez pas monter la sonde TMM sur ventilto-convecteurs avec la résistance électrique.

N.B.: Man kann die TMM Probe auf elektrische Ventilator-Konvektoren nicht montieren.

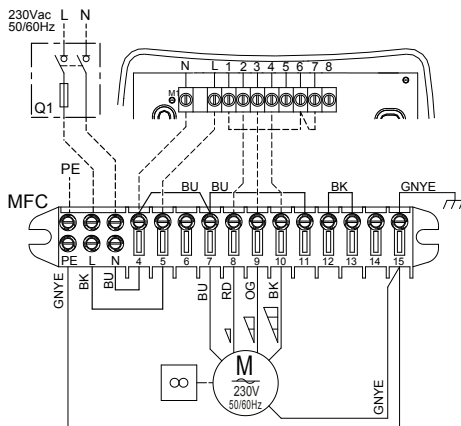
N.B.: no se puede montar la sonda TMM en Los fancoils con la resistencia eléctrica.

Примечание: невозможно установить зонд TMM на фанкойлы с электрическим нагревательными элементами.

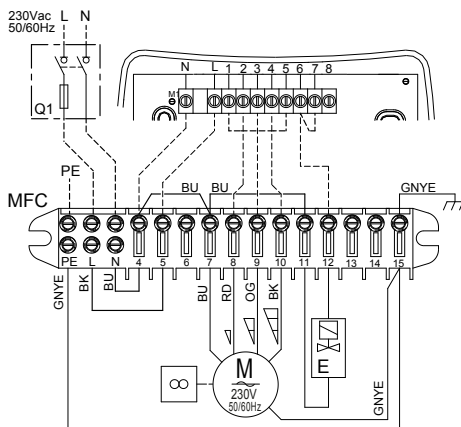
Nota: não é possível montar a sonda TMM em fan-coils com resistência elétrica.



A

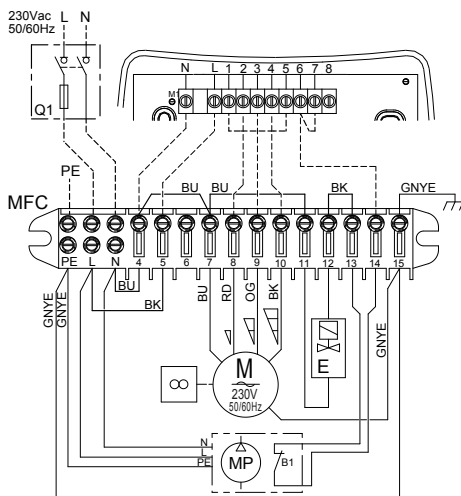


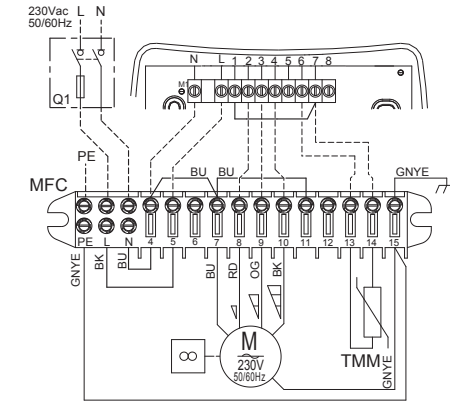
B



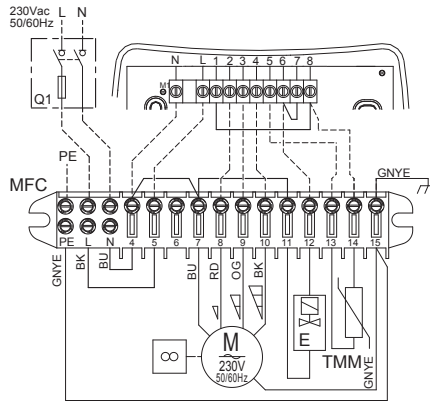
B

+ MP

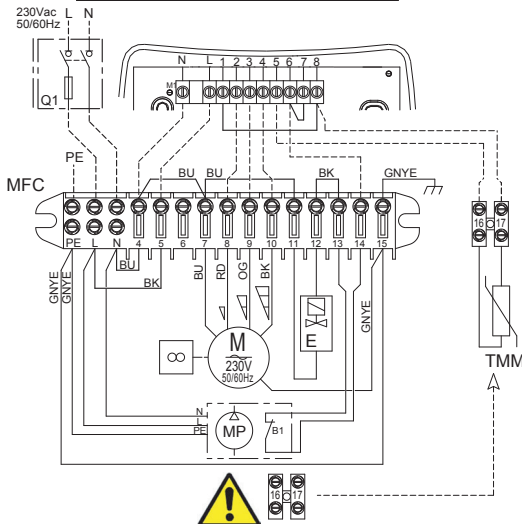




+TMM

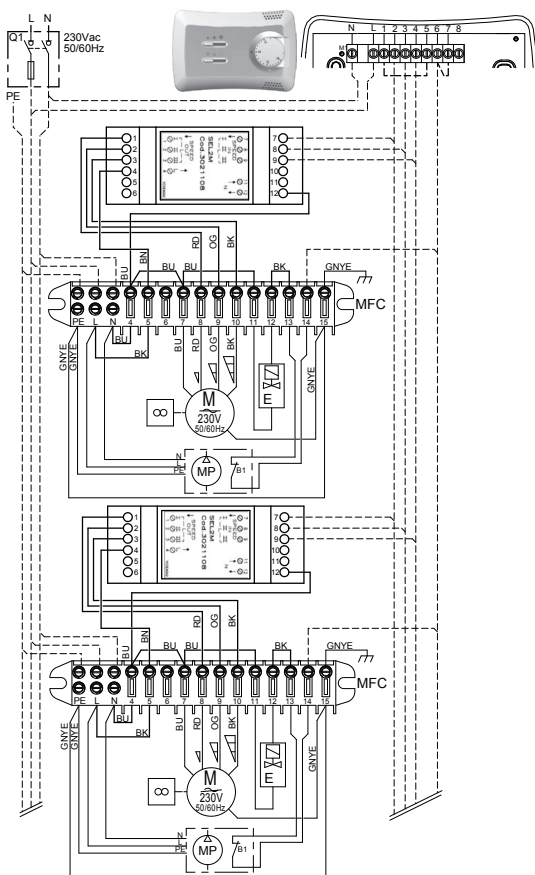


+TMM



**+TMM
+ MP**

High Wall
Fancoil Unit



B
+ MP



N.B.: non è possibile montare la sonda TMM su ventilconvettori con resistenza elettrica.

N.B.: you can not mount the TMM probe on fans with electric heater.

N.B.: vous ne pouvez pas monter la sonde TMM sur ventilo-convecteurs avec la résistance électrique.

N.B.: Man kann die TMMProbe auf elektrische Ventilator-Konvektoren nicht montieren.

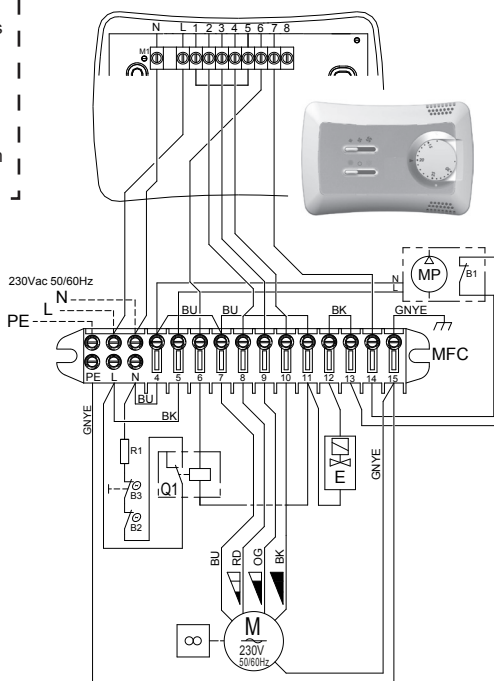
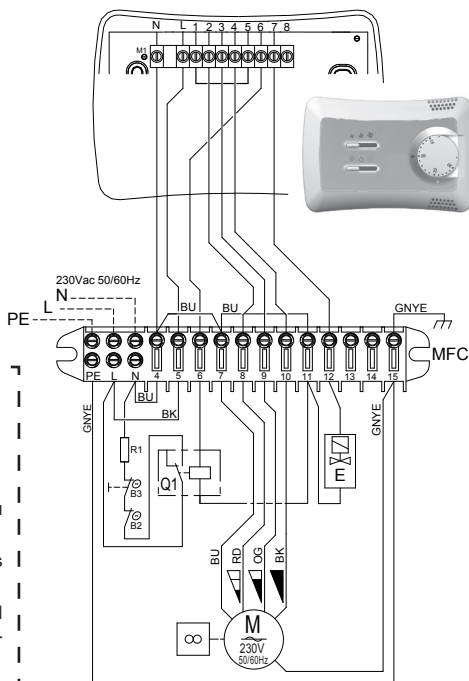
N.B.: no se puede montar la sonda TMM en Los ventiladores con la resistencia eléctrica.

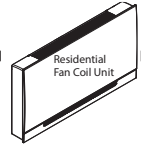
Примечание: невозможно установить зонд ТММ на фанкойлы с электрическими нагревательными элементами.

Nota: não é possível montar a sonda TMM em ventiloconvectores com resistência elétrica.

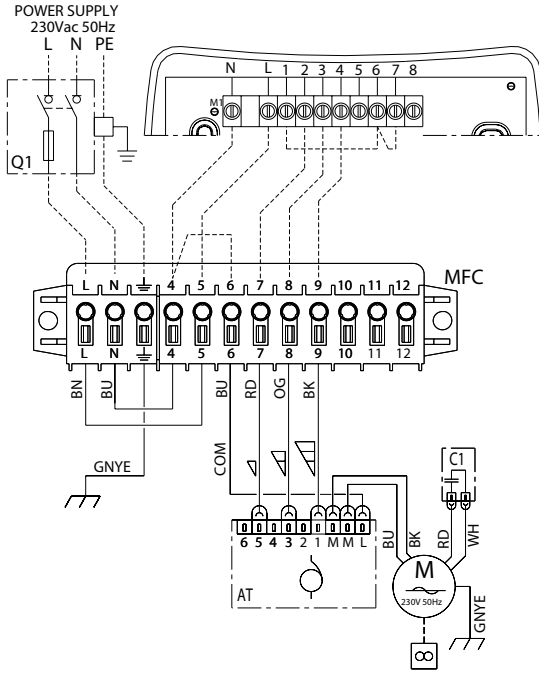


+ MP

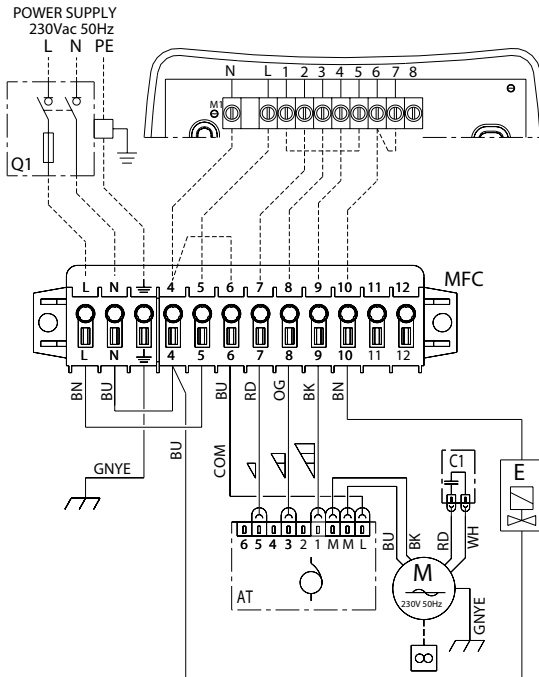




A

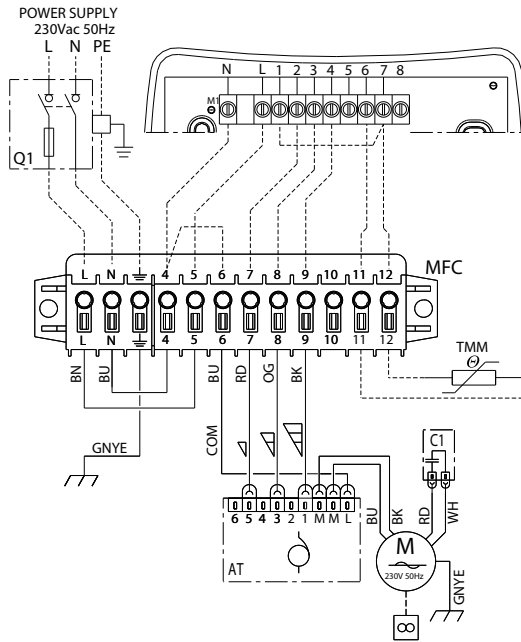


B

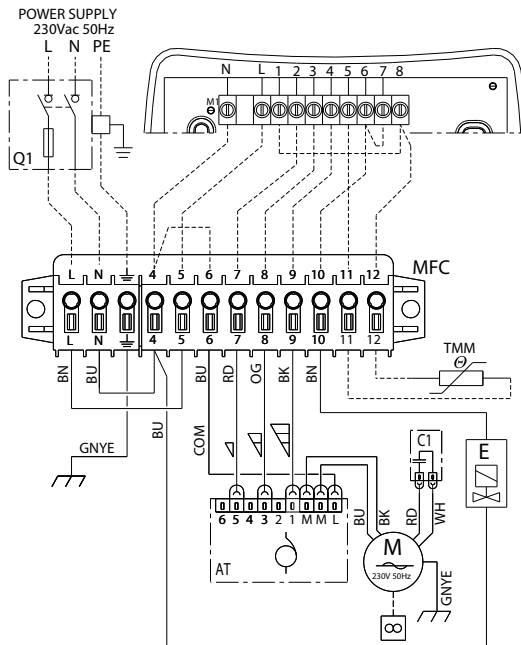




SE0709



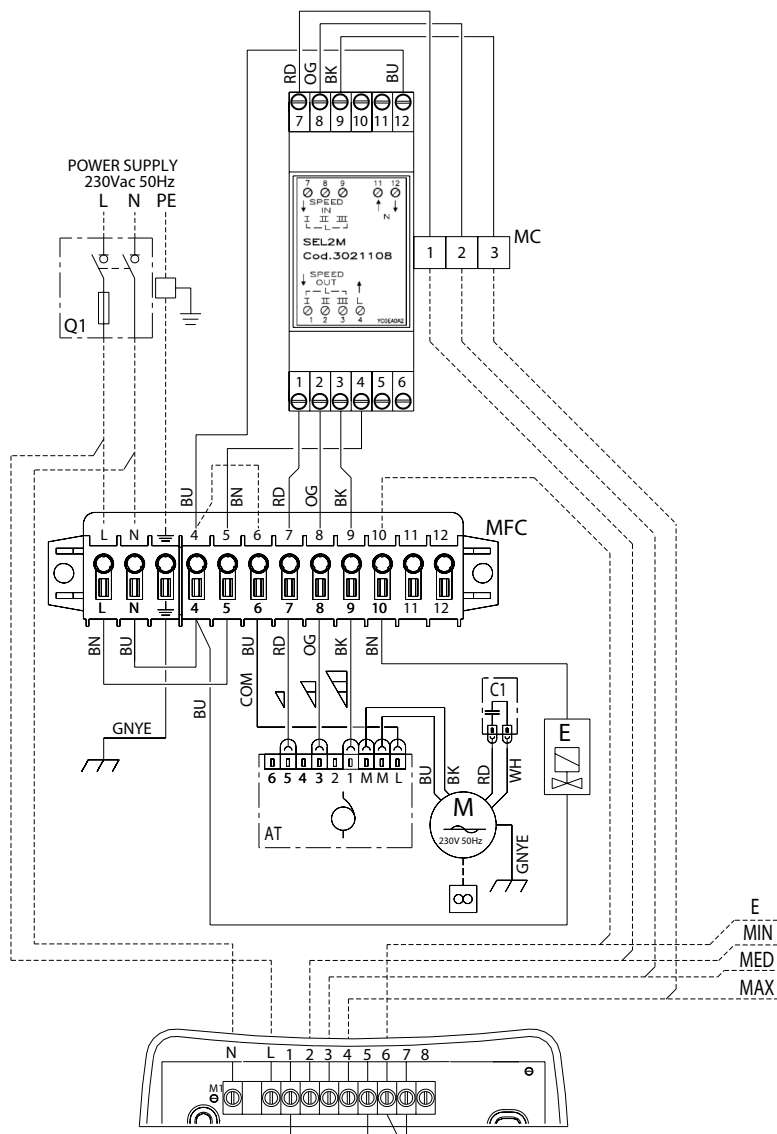
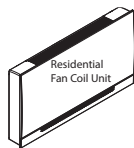
A
+TMM

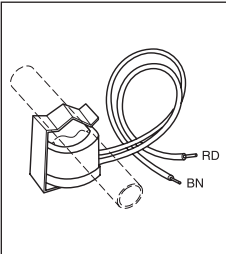


B
+TMM

POWER SUPPLY
230Vac 50Hz
L N PE





	ACCESSORI	ACCESSORIES	ACCESSOIRES
TMM 	TMM – Cod. 9053048 SONDA DI MINIMA <i>Da posizionare in contatto con il tubo di alimentazione.</i> <i>Valido per apparecchi funzionanti unicamente in inverno.</i> <i>Arresta l'elettroventilatore quando la temperatura dell'acqua è inferiore ai 30°C, e lo fa ripartire quando questa raggiunge i 38°C.</i>	TMM – Code 9053048 LOW TEMPERATURE CUT-OUT THERMOSTAT <i>Position in contact with the water supply pipe.</i> <i>Valid for winter mode operation only.</i> <i>Stops the fan when the water temperature drops below 30°C and starts it up again when the temperature reaches 38°C.</i>	TMM – Code 9053048 SONDE DE TEMPÉRATURE MINIMUM <i>Doit être placée en contact avec le tuyau d'alimentation.</i> <i>Valide pour des appareils fonctionnant uniquement en hiver.</i> <i>Arrête le ventilateur quand la température de l'eau est inférieure à 30°C et le fait repartir quand elle atteint 38°C.</i>

ZUBEHÖRE	ACCESORIOS	КОМПЛЕКТУЮЩИЕ	ACESSÓRIOS
TMM – Art. Nr. 9053048 MINDEST- TEMPERATURFÜHLER <i>Diese Sonde wird in Kontakt mit dem Zuleitungsrohr angebracht.</i> <i>Gültig nur für den Heizbetrieb.</i> <i>Stoppt den Elektroventilator, wenn die Wassertemperatur unter 30°C liegt und setzt ihn wieder in Gang, wenn sie 38°C erreicht.</i>	TMM – Cód. 9053048 SONDA DE MÍNIMA <i>A colocar en contacto con el tubo de alimentación.</i> <i>Vale para aparatos que funcionan sólo en invierno.</i> <i>Detiene el electro-ventilador cuando la temperatura del agua es inferior a los 30°C y lo pone de nuevo en marcha cuando la temperatura alcanza los 38°C.</i>	TMM – Код 9053048 ТЕРМОСТАТ ОТКЛЮЧЕНИЯ ПРИ НИЗКОЙ ТЕМПЕРАТУРЕ Устанавливается на контакте с контуром горячей воды. Для агрегатов, работающих только на обогрев. Выключение вентилятора при температуре воды ниже 30°C и запуск вентилятора при температуре выше 38°C.	TMM – Cód. 9053048 SONDA DE MÍNIMA <i>Para ser colocado em contacto com o tubo de alimentação.</i> <i>Válido para aparelhos que funcionam só no inverno.</i> <i>Pára o ventilador eléctrico quando a temperatura da água é inferior a 30 °C e volta a ligá-la quando atinge 38 °C.</i>

